

Associazione coordinamento corali del Chianti fiorentino e senese APS

Concerto dell'Epifania

XXXIII Edizione

Domenica 5 Gennaio 2025, ore 17

Propositura di San Niccolò, Radda in Chianti



Corale Cantica Nova

formata da:

Corale San Niccolò - Radda in Chianti

Corale Santa Cecilia - Loro Ciuffenna

Francesca Caponi, soprano

Elena Mascii, soprano

Annachiara Mugnai, contralto

Elisabetta Vuocolo, contralto

Luca Mantovani, tenore

Claudio Mugnaini, basso

direttore: Daniele Dori

Schola Cantorum – Castellina in Chianti

direttore: Paolo Gragnoli

Programma

Historia di Jepthe

Oratorio a 6 voci e basso continuo

G. Carissimi (1605-1674)

God rest you merry, gentlemen

Armonizzazione D. Willcocks

Tradizionale canto natalizio inglese

Carol of the Bells

Per coro a 4 voci

M. Leontovich (1877-1921)

Corale Cantica Nova

Radda in Chianti / Loro Ciuffenna

Puer Natus

Canto Gregoriano

Adeste Fideles

Tradizionale

Tu scendi dalle stelle

S. Alfonso de' Liguori

Les Anges dans nos campagnes

tradizionale

In Notte Placida

F. Couperin

Oh Holy night

J.F. Reichardt

La canción del tamborilero

Tamburo Giulio Viti

tradizionale

Joy to the Word.

G.F. Handel

Cantique de Noel

Soprano: Mariastella Di Lorenzo

A. Adam

Go down Moses

Spiritual

Oh when the Saints.

Spiritual

Oh Happy Day

Spiritual

Feliz Navidad

J. Feliciano

Schola Cantorum

Castellina in Chianti

Testo e traduzione “Historia di Jepthe”

Historicus [Altus]

Cum vocasset in proelium filios Israel rex filiorum Ammon et verbis Jephte acquiescere noluisset, factus est super Jephte Spiritus Domini, et progressus ad filios Ammon votum vovit Domino dicens:

Jephte [Tenor]

Si tradiderit Dominus filios Ammon in manus meas, quicumque primus de domo mea occurrerit mihi, offeram illum Domino in holocaustum.

Historicus [Soli et Chorus]

Transivit ergo Jephte ad filios Ammon, ut in Spiritu forti et virtute Domini pugnaret contra eos; et clangebant tubae, et personabant tympana, et proelium commissum est adversus Ammon.

[Bassus]

Fugite, cedite, impii, perite, gentes; occumbite in gladio, Dominus exercituum in proelium surrexit et pugnat contra vos.

[Chorus]

Fugite, cedite impii, corruite et in furore gladii dissipamini.

[Cantus]

Et percussit Jephte viginti civitates Ammon piaga magna nimis.

[Chorus]

Et ululantes filii Ammon facti sunt coram filiis Israel humiliati.

Narratore [Contralto]

Poiché il re dei figli di Ammon aveva sfidato in battaglia i figli di Israele e non aveva voluto prestar fede alle parole di Iefte, lo Spirito del Signore si posò su Iefte e, dopo aver marciato contro i figli di Ammon, fece un voto al Signore dicendo:

Iefte [Tenore]

Se il Signore avrà consegnato nelle mie mani i figli di Ammon, chiunque mi verrà incontro per primo uscendo dalla mia casa, offrirò lui al Signore in olocausto.

Narratore [Soli e Coro]

Si mosse dunque Iefte contro i figli di Ammon, per combattere con la forza dello Spirito e la potenza del Signore contro di essi; e squillavano le trombe, e risuonavano i timpani, e la battaglia fu ingaggiata contro Ammon.

[Basso]

Fuggite, ritiratevi, empì, perite, genti; soccombete con la spada in mano, il Signore degli eserciti si è levato in battaglia e combatte contro di voi.

[Coro]

Fuggite, ritiratevi, empì, andate in rovina e nel furore delle armi siate dispersi.

[Soprano]

E Iefte colpì venti città di Ammon con un colpo troppo forte.

[Coro]

E in mezzo agli ululati i figli di Ammon furono umiliati davanti ai figli di Israele.

[Bassus]

Cum autem victor Jephthe in domum suam reverteretur, occurrens ei unigenita filia sua cum tympanis et choris praecinebat:

Filia Jephthe [Cantus]

Incipite in tympanis et psallite in cymbalis, hymnum cantemus Domino et modulemur canticum. Laudemus Regem coelitum, laudemus belli Principem, qui filiorum Israel victorem ducem reddidit.

Sodales [Duo Cantus]

Hymnum cantemus Domino et modulemur canticum, qui dedit nobis gloriam et Israel victoriam.

Filia Jephthe

Cantate mecum Domino, cantate omnes populi, laudate belli Principem, qui nobis dedit gloriam et Israel victoriam.

Sodales [Chorus]

Cantemus omnes Domino, cantate omnes populi, laudemus belli Principem, qui nobis dedit gloriam et Israel victoriam.

Historicus [Altus]

Cum vidisset Jephthe, qui votum Domino voverat, filiam suam venientem in occursum, prae dolore et lachrimis scidit vestimenta sua et ait:

Jephthe

Heu mihi, filia mea! Heu, decepisti me, filia unigenita; et tu pariter, heu, filia mea, decepta es.

[Basso]

Mentre però Iefte ritornava vincitore nella sua casa, correndogli incontro la sua figlia unigenita cantava con timpani e danze:

Filia di Iefte [Soprano]

Inneggiate con i timpani e salmodiate sui cembali, un inno cantiamo al Signore e mettiamo in musica un cantico. Lodiamo il Re celeste, lodiamo il Principe della guerra, che ha reso vincitore il condottiero dei figli di Israele.

Compagne [Due Soprani]

Cantiamo un inno al Signore e mettiamo in musica un cantico per Lui, che ha dato a noi la gloria e a Israele la vittoria.

Filia di Iefte [Soprano]

Cantate con me al Signore, cantate popoli tutti, lodate il Principe della guerra, che ha dato a noi la gloria e a Israele la vittoria.

Compagne [Coro]

Cantiamo tutte al Signore, cantate popoli tutti, lodiamo il Principe della guerra, che ha dato a noi la gloria e a Israele la vittoria.

Narratore [Contralto]

Quando Iefte, che aveva fatto il voto al Signore, vide sua figlia che gli veniva incontro, per il dolore e le lacrime si stracciò le vesti e disse:

Iefte

Ahimè, figlia mia! Ahimè, m'hai tratto in inganno, figlia unigenita; anche tu parimenti, ahimè, figlia mia, sei stata ingannata.

Filia Jepthe

Cur ego te, pater, decepi, et cur ergo,
filia tua unigenita, decepta sum?

Jephte

Aperui os meum ad Dominum ut
quicumque primus de domo mea
occurrerit mihi, offeram illum Domino
in holocaustum. Heu mihi, filia mea!
Heu, decepisti me, filia unigenita; et tu
pariter, heu, filia mea, decepta es.

Filia Jephte

Pater mi, si vovisti votum Domino,
reversus victor ab hostibus, ecce ego
filia tua unigenita: offer me in
holocaustum victoriae tuae. Hoc solum,
pater mi, praesta filiae tuae unigenitae
ante quam moriar...

Jephte

Quid poterit animam tuam, quid poterit
te, moritura filia, consolari?

Filia Jepthe

Dimitte me, ut duobus mensibus
circumeam montes, ut cum sodalibus
meis plangam virginitatem meam.

Jephte

Vade filia, vade filia mea unigenita, et
plange virginitatem tuam.

Historicus [Chorus]

Abiit ergo in montes filia Jephte et
plorabat cum sodalibus virginitatem
suam, dicens:

Figlia di Iefte [Soprano]

Perché io te, padre, ho tratto in inganno,
e perché io, figlia tua unigenita, sono
stata ingannata?

Iefte [Tenore]

Ho fatto la mia promessa al Signore che
chiunque mi fosse venuto incontro per
primo uscendo dalla mia casa, avrei
offerto lui al Signore in olocausto.
Ahimè, mi hai tratto in inganno, figlia
unigenita; anche tu parimenti, ahimè,
figlia mia, sei stata ingannata.

Figlia di Iefte [Soprano]

Padre mio, se hai fatto un voto al
Signore, ritornato vincitore dei nemici,
ecco sono la tua figlia unigenita: offri
me in olocausto per la tua vittoria.
Questo solamente, padre mio, concedi
alla tua figlia unigenita prima che io
muoia...

Iefte [Tenore]

Che cosa potrà consolare la tua anima,
che cosa potrà consolare te, figlia
destinata alla morte?

Figlia di Iefte [Soprano]

Lasciami andare, affinché per due mesi
io me ne vada in giro per i monti,
affinché con le mie compagne pianga la
mia verginità.

Iefte [Tenore]

Va' figlia, va' figlia mia unigenita, e
piangi la tua verginità.

Narratore [Coro]

Andò via allora sui monti la figlia di
Iefte e piangeva con le compagne la sua
verginità, dicendo:

Filia Jephthe

Plorate colles, dolete montes et in afflictione cordis mei ululate.

Echo [Duo Cantus]

Ululate.

Filia Jephthe

Ecce, moriar virgo et non potero morte mea meis filiis consolari. Ingemiscite silvae, fontes et flumina, in interitu virginis lachrimate.

Echo

Lachrimate.

Filia Jephthe

Heu me dolentem, in laetitia populi, in victoria Israel et gloria patris mei; ego sine filiis virgo, ego filia unigenita moriar et non vivam! Exhorrescite rupes, obstupescite colles, valles et cavernae in sonitu horribili resonate.

Echo

Resonate.

Filia Jephthe

Plorate filii Israel, plorate virginitatem mea, et Jephthe filiam unigenitam in carmine doloris lamentamini.

Chorus

Plorate filii Israel, plorate omnes virgines et filiam Jephthe unigenitam in carmine doloris lamentamini.

Figlia di Iefte [Soprano]

Piangete colli, piangete monti, e per l'afflizione del mio cuore ululate.

Eco [Due Soprani]

Ululate.

Figlia di Iefte [Soprano]

Ecco, morirò vergine e non potrò per la mia morte esser consolata dai miei figli. Gemete selve, fonti e fiumi, lacrimate per la morte d'una vergine.

Eco

Lacrimate.

Figlia di Iefte [Soprano]

Ahimè, quale sofferenza insieme alla letizia del popolo, alla vittoria di Israele e alla gloria di mio padre; io vergine senza figli, io figlia unigenita morirò e non vivrò! Inorridite rupi, stupite colli, valli e caverne di orribile suono riecheggiate.

Eco

Riecheggiate.

Figlia di Iefte [Soprano]

Piangete, figli di Israele, piangete la mia verginità, e per la figlia di Iefte unigenita con un canto di dolore lamentatevi.

Coro

Piangete, figli di Israele, piangete vergini tutte, e per la figlia di Iefte unigenita con un canto di dolore lamentatevi.

Daniele Dori (Siena, 1987), si è formato presso il Pontificio Istituto di Musica Sacra in Roma (Baccalaureato e Licenza Specialistica in Organo, Baccalaureato in Composizione), l'Istituto Musicale Pareggiato "F. Vittadini" di Pavia (diploma in Pianoforte) e il Conservatorio "L. Cherubini" di Firenze (Diploma Accademico di II Livello in Composizione), perfezionandosi con docenti di chiara fama (G. Parodi, T. Flury, W. Marzilli, V. Miserachs Grau, I. Bianchi, O. Latry, L. Lohmann, G. Gnann, L. Scandali, G. Bovet, A. Turini, R. Becheri).

Dal Novembre 2012 è Primo Organista Titolare della Cattedrale di Firenze, Organista della Cappella Musicale e insegnante dei "Pueri Cantores", il coro di voci bianche della Cattedrale.

Svolge una brillante e intensa attività concertistica con all'attivo più di 200 concerti in Italia, Francia, Bulgaria, Danimarca, Germania, Olanda, Cipro, Polonia, Portogallo, Spagna, Svezia, Svizzera, Ungheria.

Collabora inoltre con importanti solisti quali Andrea Bocelli, Ruben Simeo, Luca Benucci, Eric Terwilliger, Zoltan Kiss e con importanti enti musicali quali Maggio Musicale Fiorentino, Fondazione Guido d'Arezzo, Fondazione Domenico Bartolucci, Ort Orchestra Regionale Toscana.

Nel Novembre 2015 è stato l'organista del Convegno Ecclesiale Nazionale "Firenze 2015" suonando durante la visita di Papa Francesco alla città di Firenze in diretta mondovisione su RaiUno.

Nel 2017 è stato membro della commissione artistica per il restauro e ampliamento del monumentale Organo Mascioni opus 805 della Cattedrale di Firenze.

Dal 2010 è direttore artistico del Festival Organistico Internazionale "Harmonia Sæculi" di Radda in Chianti.

E' direttore della Corale San Niccolò di Radda in Chianti e della Corale Santa Cecilia di Loro Ciuffenna.

E' Direttore nazionale del Segretariato "Organisti" e membro del Consiglio Direttivo dell'Associazione Italiana Santa Cecilia.

Come compositore ha all'attivo opere vocali e strumentali.

Ha suonato in diretta su RaiUno, TV2000, CTV Vaticano, France 2.

E' docente di Pratica Organistica e Teoria e Solfeggio presso la Scuola di Musica di Fiesole.

E' stato docente di Organo principale e Teoria, ritmica e percezione musicale nei Conservatori di Salerno, Cagliari, Parma e Ferrara.

Vincitore di concorso per titoli ed esami, dal marzo 2024, è docente di ruolo presso il Conservatorio Statale di Musica "G. Rossini" di Pesaro

www.danieledori.com

Corale Cantica Nova Questa formazione corale, costituita nel 1999 dal M° Michele Manganelli, è nata per dare una possibilità aggiuntiva ai coristi volenterosi, che pur appartenendo ad altre formazioni, desiderano intraprendere una esperienza musicale allargata in un gruppo numericamente e qualitativamente più significativo.

Essa è nata da tre gruppi fondamenti tutti diretti prima dal M° Michele Manganelli e attualmente dal M° Daniele Dori: la Corale S. Niccolò di Radda in Chianti e la Corale S. Cecilia di Loro Ciuffenna.

Dal 1999 ad oggi Cantica Nova ha dato vita a molti concerti in luoghi diversi eseguendo brani di notevole spessore musicale dei più importanti compositori: Fanno parte del repertorio: la Missa Brevis KV 275, la Messa dell'Incoronazione, il Te Deum e il Requiem KV 626 di W.A. Mozart, le Cantate BWV 133, 136 e 247 di J.S. Bach, l'Oratorio "Jepthe" di G. Carissimi, la Fantasia op. 80 per pianoforte, soli, coro e orchestra di L.V. Beethoven, il Miserere, l'Ascensione, la Passione e molti mottetti sia,

a cappella che con organo e orchestra di D. Bartolucci, l'Oratorio de Noel op. 12 di C. Saint-Saëns, il Magnificat di D. Buxtehude, il Magnificat di J. Pachelbel, il Requiem di G. Faurè, il Nisi Dominus di B. Galuppi, la Missa in honorem Sancti Eduardi Regis di L. Refice, la Missa Brevis n.7 di J. Haydn, il Magnificat RV 610 di A. Vivaldi oltre a mottetti di musica sacra, musica profana e canto gregoriano.

Paolo Gragnoli Laureato in Scienze Economiche e Bancarie e diplomato al Conservatorio di Firenze nel 1982, sceglie subito l'attività come insegnante di Ed. Musicale nelle scuole secondarie di I e II grado valorizzando l'espressione vocale intesa come fondamento per l'apprendimento della Musica e la crescita interiore dell'individuo. Partecipa a numerosi stages e corsi di aggiornamento con i maestri Spaccacocchi, Rebaudengo, Strobino, Marzilli, Tilli . Ultimamente (2022 e 2023) ha seguito con successo i due corsi per direttori di Coro nella Liturgia organizzato da Accademia Musicale Chigiana e Diocesi di Siena tenuto dal M° Lorenzo Donati con il Coro della Cattedrale di Siena e il Consortium Musicale di Oslo. Docente più volte nei corsi di abilitazione per l'insegnamento della musica nelle scuole secondarie, ha partecipato a numerose rassegne e concorsi portando al successo i suoi cori scolastici ai concorsi di Cortona, Ogliastrò Cilento, San Vigilio-Roma. Ha diretto i cori di Asciano, Buonconvento, e della Sessione Senese Musica e Arte-American Universities.

Dal 1991 al 2014 è stato direttore di Coro e Delegato Artistico della Sessione Senese Musica e Arte- American Universities

Dal 1996 ancora in piena attività con: "Schola Cantorum di Castellina in Chianti", dal 2001 con il coro della Contrada Sovrana dell'Istrice, dal 2019 con "Coro Intonati e Stonati 2.0" e dal 2023 anche con il coro Cral Mps.

La *Schola Cantorum di Castellina in Chianti* nacque come gruppo corale nel 1919 per opera dei frati dell'Osservanza di Siena e dal 1928 al 1986 è stata guidata ininterrottamente dalla Maestra Jolanda Falassi. Per quasi un decennio fu poi diretta da Francesco Galli e in questo periodo al tradizionale repertorio di polifonia classica e barocca si aggiunsero esecuzioni di musica contemporanea tra cui composizioni del Maestro del coro. Da ben ventotto anni è diretta dal Maestro Paolo Gragnoli sotto la cui direzione sono state organizzate tredici "Settimane Musicali" per musica da camera, otto manifestazioni di "Autunno in Musica" in collaborazione con il Comune di Castellina in Chianti e il Consorzio "Amo Castellina". Dal 2001 il coro è promotore e gruppo ospitante della Rassegna Internazionale "Itinerari Vocali nel Chianti Fiorentino e Senese". Ha partecipato attivamente, attribuendo il premio del pubblico, al Concorso Lirico Internazionale Rocca delle Macie. Il coro ha collaborato in concerti vocali e strumentali con l'Orchestra della Sessione Senese Musica e Arte-American Universities diretta dal Maestro Joseph del Principe e con "Festival Strings" di Lucerna sotto la direzione del M° Rudolf Baumgartner. Attualmente la Schola Cantorum è formata da venti cantori e oltre a svolgere servizio liturgico, tiene regolarmente concerti eseguendo un repertorio che va dal canto gregoriano alla polifonia classica e moderna, sia sacra che profana con attenzione anche verso la musica popolare, gospel e spiritual.